TÄISPUHUTAVAD KUMMIPAADID. OSA 1: 4,5 KW MAKSIMAALSE MOOTORI NIMIVÕIMSUSEGA PAADID

Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)

EESTI STANDARDIKESKUS
ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 6185-1:2018 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 6185-1:2018 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 6185-1:2018 consists of the English text of the European standard EN ISO 6185-1:2018.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 03.10.2018.	Date of Availability of the European standard is 03.10.2018.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 47.080

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 6185-1

October 2018

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 6185-1:2001

English Version

Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)

Bateaux pneumatiques - Partie 1: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)

Aufblasbare Boote - Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN ISO 6185-1:2018 E

European foreword

The text of ISO 6185-1:2001 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 6185-1:2018.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 6185-1:2001.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2013/53/EU.

For relationship with EU Directive 2013/53/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 6185-1:2001 has been approved by CEN as EN ISO 6185-1:2018 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542 C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 2.2 – Watercraft builder's plate	8	For inflatable boats that are not excluded from the scope of Directive 2013/53/EU (Article 2.2), the following apples: The watercraft builder's plate shall contain the specified information stated in Essential Requirement I.A.2.2 of Directive 2013/53/EU in accordance with EN ISO 14945. The Watercraft Identification Number (formerly HIN) shall be mounted separately from the Watercraft Builder's Plate and shall comply with EN ISO 10087. Attention shall be paid to the assignment of the unique code of the manufacturer and unique serial number.
Annex I, Part A, 2.3 – Protection from falling overboard and means of reboarding	6.7, 6.8, Annex A.5	In respect of means of reboarding only. Craft that are designed to facilitate reboarding from the water without a dedicated device are compliant, all others shall be provided with a means of reboarding. In accordance with EN ISO 15085
Annex I, Part A, 2.4 – Visibility from main steering position	6.11	
Annex I, Part A, 2.5 – Owner's manual	9, 10	Maintenance information shall also be provided where applicable.
Annex I, Part A, 3.1 - Structure	4, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.12; 6.5, 6.6, 6.7.2; 7.2, Annex A.6 Annex B.2	Annex A.6 relates to kayaks and canoes. Annex B.2 applies to strength and function of leeboards, daggerboards and centreboards
Annex I, Part A, 3.2 - Stability	6.3	Not applicable to inflatable kayaks and canoes

Annex I, Part A, 3.3 – Buoyancy and flotation	6.8, 6.9, 6.10	
Annex I, Part A, 3.5 - Flooding	5.7, 7.5	
Annex I, Part A, 3.6 – Manufacturer's maximum recommended load	6.1, 6.4, Annex A.3	Annex A.3 applicable in respect of kayaks and canoes
Annex I, Part A, 3.9 – Anchoring, mooring and towing	5.11, 7.3	Only in respect of a strong point for towing.
Annex I, Part A, 4 – Handling Characteristics	6.2, 6.9. 7.2, 7.4 Annex A.6 Annex B.4	Annex A.6 is applicable to performance test for kayaks and canoes. Annex B.4 is applicable fir inflatable craft propelled by sail.
Annex I, Part A, 5.4 – Steering system	5.8, 5.9	In respect of rudder steering systems and remote steering systems on Type II only.

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard

Contents

Page

Introduction

ISO 6185 is subdivided into three parts as shown in Figure 1.

It excludes

— single-chambered boats,

— boats of buoyancy less than 1 800 N,

— boats made from unsupported materials of more than 12 kN inflated buoyancy and powered by motors exceeding 4,5 kW, and

— boats greater than 8 m in overall length.

It is not applicable to

— aquatic toys, and

— inflatable liferafts.

Part 1:

Type I	Boats propelled exclusively by manual means.
Type II	Powered boats not exceeding 4,5 kW.
Type III	Canoes and kayaks.
Type IV	Sail craft with a maximum sail area of 6 m^2.

Part 2:

Type V	Powered boats of 4,5 kW to 15 kW inclusive.
Type VI	Sail craft with sail area greater than 6 m^2.

Part 3:

Type VII	Powered boats of 15 kW and greater.
Type Vlll	Powered offshore boats of 75 kW and greater.

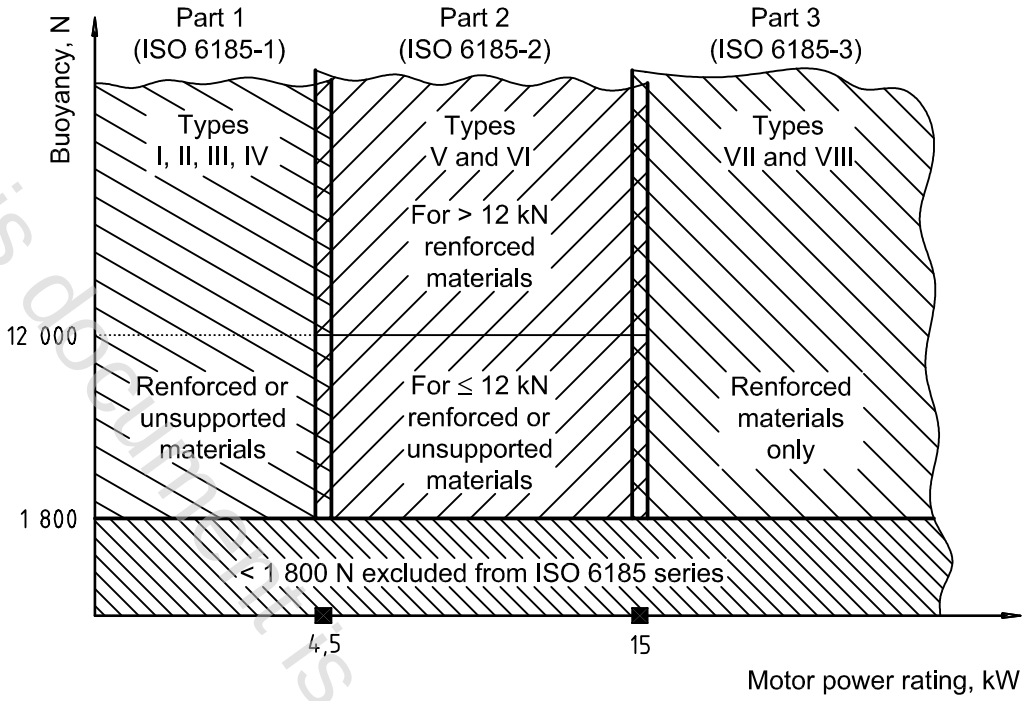

Figure 1 — Illustration of how the three parts of ISO 6185 are divided